

Zeitschrift: Textiles suisses [Édition multilingue]
Herausgeber: Textilverband Schweiz
Band: - (1973)
Heft: 14

Artikel: Seide und Synthetics für Frühling-Sommer 1974
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-796249>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Seide und Synthetics für Frühling-Sommer 1974

Der Chemisierstil hat sich die Gunst der Frauen ebenso gesichert wie die Hose, die trotz starker Bemühung der Modeschöpfer nicht zu verdrängen ist. So wird man ebensowenig daran denken, sich von den bequem eleganten Hemdblusenkleidern zu trennen; man wird sogar vermehrt auch die zweiteiligen Jumpermodelle wählen, die mit ihren fliessenden Stoffen, den weichen Linien und femininen Silhouetten den Wünschen der modernen Frau entgegenkommen. Diese Überlegungen sind sicher bei der Kreation der neuen Frühlings- und Sommerkollektionen der schweizerischen Seidenfabrikanten in Betracht gezogen worden, denn trotz Verknappung der Seidenrohwaren ist der Trend nach den duftigen, schwerelosen Geweben einerseits, nach körnig strukturierten, aber dennoch leichten und schmiegenden Materialien in fast rustikalem Genre anderseits klar ersichtlich. Um der Nachfrage danach genügen zu können, wird mit allen Finessen der Fasermischung, der Veredlungstechnik, der Dessinierung, der Farbkombinationen und der Endausrüstung gearbeitet. Die daraus resultierenden Textilien vermögen durch ihre Qualität und modische Aussage auch hochgeschraubte Ansprüche zu befriedigen, selbst wenn sie nicht aus reiner Seide sind.

Der allgemeine Tendenz entsprechend sind die Dessindimensionen begrenzt, die Rapportgrössen den Schnitten entgegenkommend. Graphisches, Lineares, Geometrisches wird in immer neuen Abwandlungen für den klassischen Genre konzipiert, doch wirken diese Drucke durch die Wahl eher dunkler Fondfarben mit leuchtend klaren Druckkoloriten überraschend neu und frisch. Florales ist blattartig stilisiert oder wird sehr naturalistisch gezeichnet und beansprucht dann grössere Flächen. Schatteneffekte, Dégradés und gerasterte Fonds bringen zusätzliche Abwechslung. Scharfe Kontraste werden vermieden, auch schwelgt man kaum mehr in reichen Farborgien. Vier bis fünf Töne sind genügend für die modische Wirkung, und grosse Beachtung wird den « No colors », den Naturfarben von hellstem Beige bis dunklem Braun, geschenkt.

Wildseide und ihr ähnliche Gewebe aus Mischungen von Seide und Synthetics stehen im Vordergrund. Die körnige Oberflächenwirkung, durch Noppen und Flammeneffekte belebt, wird vielfach durch Leinenbeimischung verstärkt.

Toile de soie hat als Grundmaterial oft Viscose; auch die verschiedenen Crêpes, vom Crêpe romain bis zum transparenten Georgette, bestehen nur noch für exklusivere Verwendungszwecke aus reiner Seide. Synthetics, texturiert oder als Spun eifern erfolgreich dem Seidenlook nach, und solche Gewebe präsentieren dieselben prachtvollen Druckdessins, wie sie auch auf den kostspieligeren Seidengeweben erscheinen. Twill, Pongé, Poult-de-Soie und Taft, auch mit Moiré-Effekten, sind in dieser Reihe aufzuführen, obgleich hier, vor allem im Unisektor, noch viel reine Seide angeboten wird.

Neben den Seiden und seidenähnlichen Geweben stehen solche der Maschenware, wobei hier ganz ähnliche Fasermischungen bevorzugt werden. Druck und Jacquards beleben die seidige Maschenoberfläche, und mit der heutigen technischen Perfektion ist es ebenso bei Jersey möglich, den begehrten Seidenlook täuschend ähnlich nachzuahmen. Deshalb wird auch für Frühling/Sommer 1974 nicht alles Seide sein, was glänzt, doch wird die modische Aussage der Schweizer Kollektionen und ihr Preisgefüge, über das so viel und oft diskutiert wird, jeder Konkurrenz standzuhalten wissen.

Le style chemisier a gagné les faveurs du monde féminin, tout comme le pantalon, lequel, malgré les efforts des créateurs, ne peut plus être évincé. De même, il ne pourra plus être question de se séparer des élégantes et pratiques robes chemisiers; on aura plutôt tendance à faire en outre un usage accru de modèles « jumper » en deux pièces qui, avec leurs tissus fluides, leurs lignes souples et leur silhouette féminine, répondent aux vœux des femmes d'aujourd'hui. Ces considérations ont certainement joué un rôle dans l'établissement des nouvelles collections de printemps et été des fabricants suisses de soieries car, malgré la rarefaction de la matière première, la tendance s'oriente nettement d'une part vers les tissus vaporeux et légers, d'autre part vers les matières grenues et structurées mais néanmoins légères et souples, dans un genre presque rustique. Pour pouvoir répondre à la demande, on fait appel à tous les raffinements du mélange des fibres, du dessin, des combinaisons de coloris et du finissage. Grâce à leur qualité et à leur niveau d'élégance, les tissus produits ainsi peuvent répondre à des exigences élevées, même s'ils ne sont pas en pure soie. Conformément à la tendance générale, les dimensions des dessins sont limitées et les rapports sont calculés de manière à faciliter la coupe. Le genre classique fait appel aux motifs graphiques, linéaires et géométriques en variations toujours nouvelles mais, grâce à l'emploi de fonds plutôt foncés et de tons clairs et lumineux pour les dessins, ces impressions font un effet étonnamment frais et nouveau. Les floraux sont stylisés à plat ou dessinés de manière réaliste, ce qui demande de plus grandes surfaces. Des effets ombrés, hachurés et dégradés apportent encore de la nouveauté. On évite les contrastes marqués et les débauches de couleurs. Quatre à cinq teintes suffisent pour créer l'effet mode et l'on accorde beaucoup d'importance aux tons neutres, dits naturels, du beige le plus clair au brun le plus foncé.

La soie sauvage et les tissus analogues réalisés par mélange de soie et de synthétiques sont au premier plan de l'intérêt. L'effet grenu de la surface, animée par des nopes et des flammés, est souvent encore accentué par le mélange de filés de lin.

Pour réaliser la toile de soie, on utilise de la viscose; quant aux divers crêpes, du crêpe romain au transparent georgette, on ne les fait plus en soie naturelle que pour des réalisations très choisies. Les synthétiques, texturés ou en fibres discontinues filées, imitent avec succès l'aspect de la soie véritable et ces tissus offrent les mêmes superbes dessins que les tissus, plus coûteux, de fibre naturelle. Le twill, le pongé, le poult-de-soie et le taffetas, aussi avec des effets moirés, doivent être rattachés à cette catégorie bien que dans ces spécialités, avant tout dans les unis, on trouve encore beaucoup de pure soie.

A côté des soieries en tissus, il y a le secteur de la maille, dans lequel on utilise les mêmes mélanges de fibres. Les surfaces des articles de mailles sont animées par des impressions ou des dessins jacquards, et la perfection technique actuelle permet aussi d'imiter parfaitement en jersey l'aspect de la soie.

C'est pourquoi tout ce qui brille ne sera pas forcément de la soie véritable dans les collections printemps/été 1974, ce qui n'empêchera pas les collections suisses de soieries, dans leur aspect mode et leurs prix, dont on a si souvent et tant parlé, de soutenir la comparaison avec n'importe quelle production concurrente.

The shirtwaist style has gained firm favour among women just as surely as trousers which, in spite of big efforts on the part of fashion designers, are not to be ousted. Similarly no woman would willingly forgo the comfort and elegance of the shirt-blouse dress; and modern women also have a very soft spot for the two-piece jumper models which, with their supple materials, soft lines and feminine silhouette, are exactly what they are looking for. These factors were certainly taken into account by Swiss silk manufacturers when creating their new spring and summer collections, for in spite of the shortage of raw silk there is still a very marked trend towards weightless filmy fabrics, on the one hand, and grainy but light and flattering materials in almost rustic styles, on the other. In order to meet the demand for these, manufacturers have outdone themselves in ingenuity with skilful mixtures of fibres, processing techniques, designs, colour combinations and finishes. Owing to their quality and fashionable look the resulting textiles are fully capable of satisfying the most exacting demands, even when they are not made of pure silk.

In accordance with the general trend, patterns tend to be small and the size of repeats is planned with a view to the needs of makers-up. Graphic, linear and geometric designs in ever new variations are used for the classical styles, and these prints have a surprisingly new and fresh look as a result of the choice of rather darker ground colours combined with light luminous colours for the print. Floral designs come in stylized form or are very naturalistic and cover large surfaces. Shadow effects, shaded effects and criss-cross grounds provide additional variation. Sharp contrasts are avoided, and one is no longer overpowered by a riot of colours. Four to five shades are enough for the modern effect, and great emphasis is laid on the "no-colour" look, with natural colours from lightest beige to dark brown.

Tussore and fabrics resembling it in mixtures of silk and synthetics are well to the fore. Grainy surfaces, set off with burls and flamme effects, are often emphasized by the addition of linen.

Toile de soie frequently has viscose as a ground; also, the various crêpes, from crêpe romain to sheer georgette are now made of pure silk only for more exclusive uses. Synthetics, textured or spun, imitate the silk look very successfully, and these fabrics feature the same lovely prints as the most costly pure silk fabrics. Twill, pongée, poult-de-soie and taffeta, also with moiré effects, must be included among these although here, above all in the plain sector, there is still a great deal of pure silk.

In addition to the silk and silk-look fabrics there are similar knits, with the same mixtures of fibres. Prints and jacquards add surface interest to silky knits and with today's technical perfection it is possible even with jersey to imitate very closely the much desired silk look.

Consequently, for the spring/summer 1974, not everything that gleams will be purest silk, but even so the fashionable creations of Swiss silk manufacturers and the prices will be highly competitive.

29. Interstoff:
Halle 4 Gang E
Stand 40532

Fabrikationsprogramm : Nouveautés für den hohen Genre, gewoben und gewirkt, in Uni, Jacquard und bedruckt, aus Seide, Baumwolle, Wolle, Synthetics und Mischungen.

Legende : 1.+2. « Escort », Twill bedruckt aus 100 % Seide — 3. « Pagode », Lurex®-Jersey bedruckt — 4. « Asmara », bedruckter Jersey aus Viscose/Tersuisse® — 5. Seiden-Crépe-Gewebe — 6. « Cadera », 140 cm breiter Shantung mit Leinencharakter — 7. Crêpe « Derby » — 8.+9. Jersey « Shantuna », 150 cm breit, aus Seide/Tersuisse® im Composé-Genre — 10.+11. « Mongol », Reinseiden-Shantung.

Robt. Schwarzenbach & Co. AG, Thalwil



29. Interstoff:
Halle 4 Gang B
Stand 40248

Verkauf: Herren A. Hunziker,
Th. Müller, U. Ruckstuhl und
W. Schoch

Fabrikationsprogramm: Ge-
webte und gewirkte Nou-
veautés für Damenbekleid-
ung. Spezialität: Drucks
auf Seide, Wolle, Baumwolle
und Synthetics.

Legende: 1. « Butterfly »,
Chiffon bedruckt, 100 % Poly-
ester — 2.+7. Crêpe de
Chine, 90 cm, bedruckt —
3.+4.+5. « Arabella », 90 cm,
Twill, 100 % Seide — 6. « Sil-
ka » Reinseiden-Pongé, be-
druckt — 8. « Catana », 100 %
Baumwolle, Voile mit Scherli,
bedruckt — 9. « Sorrento »,
100 % Baumwolle, Jacquard
bedruckt.



29. Interstoff:
Halle 4 Gang A
Stand 40142

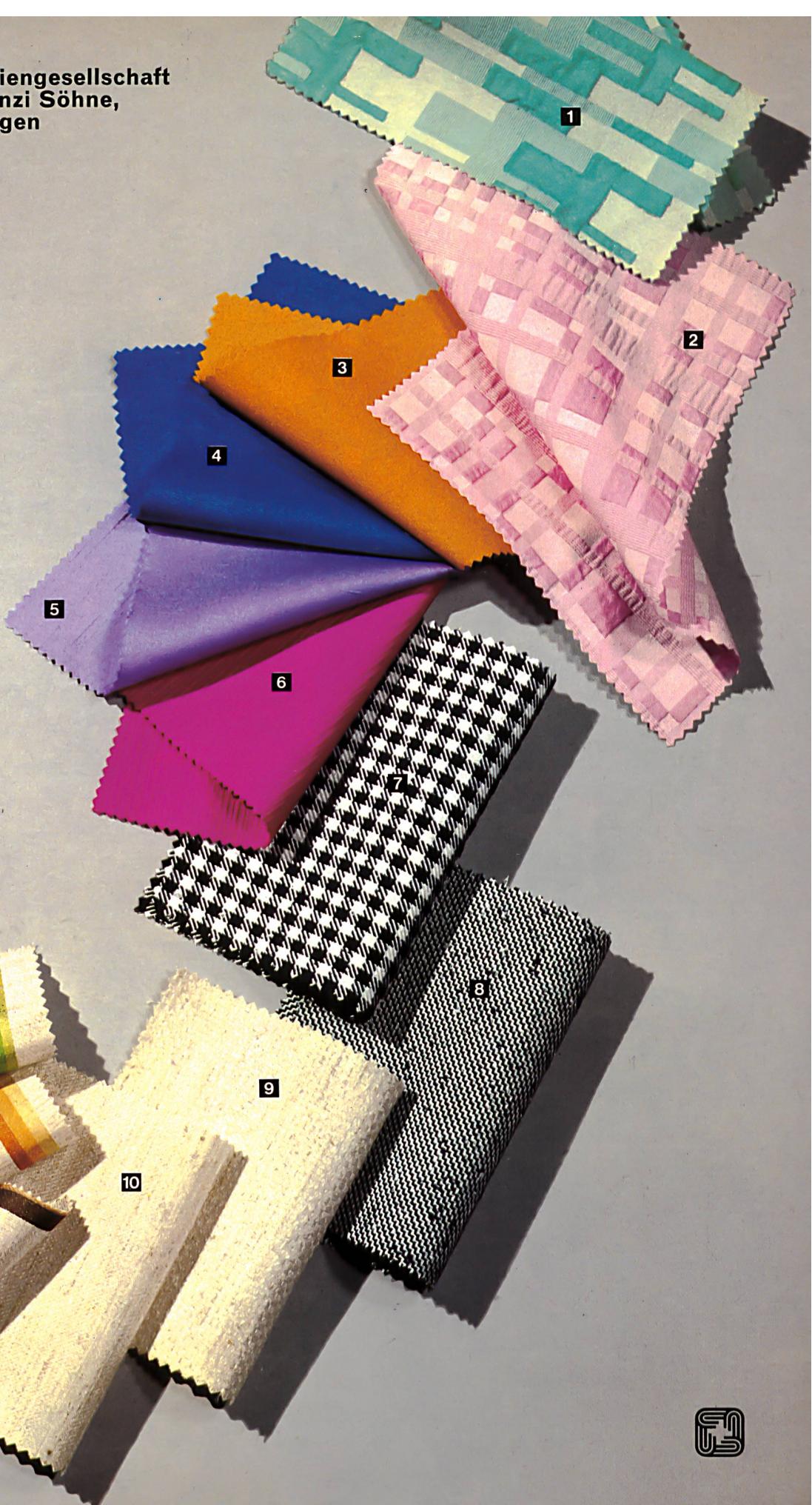
Verkauf Schweiz: Herren van Hoof, Wernli, Künzler, Schweizer, Heinemann;
Verkauf Frankreich: Herren Léry, Jeanson, Zollinger.

Fabrikationsprogramm: Uni-Qualitäten im modischen Genre. Schwergewichte: Crêpes aus Viscose/Acetat, seidige Polyester-Artikel aus Tersuisse®, Spun Rayon mit Seide oder Leinen. Reichhaltiges Programm für DOB, Herrenhemden- und modische HAKA-Stoffe.

In den modischen Standardqualitäten wird ab Lager geliefert. Export nach über 40 Ländern in Europa und Übersee. Schwester-Gesellschaften in Frankreich (Uni) und England (Uni, Jacquards und Drucke).

Legende: 1.+2. « Picaro », 140 cm, 52 % Tersuisse®/48 % Nylon — 3. « Crêpe Empire », 150 cm, 100 % Tersuisse® — 4. « Faillle Divina », 140 cm, 100 % Tersuisse® — 5. « Shantung Celeste », 140 cm, 55 % Nylon/45 % Tersuisse® — 6. « Ottoman Tersuisse », 140 cm, 100 % Tersuisse® — 7. « Pepita », 150 cm, 97 % Spun Rayon/3 % Naturseide — 8. « Tushan », 150 cm, 92 % Spun Rayon/8 % Naturseide — 9. « Velero », 150 cm, 95 % Spun Rayon/5 % Leinen — 10.+11.+12.+13. « Bajazzo » uni und gestreift, 140 cm, 87 % Spun Rayon/13 % Leinen.

Aktiengesellschaft Stünzi Söhne, Horgen



DUBLANC & CO., ZÜRICH
Verkauf durch
Alfatextil AG, Zürich

29. Interstoff:
Halle 4 Gang B
Stand 40241

Verkauf: Herren Ch. Dublanc jun., M. Dublanc und K. Kälin

Fabrikationsprogramm: Natürliche und synthetische Stoffe, gewebt und gewirkt, uni, bunt und bedruckt. Für DOB: Blusen, Kleider, Futterstoffe. Für HAKA: modische Futterstoffe uni, buntgewoben, Jacquard.

Legende: 1.+2.+3.+4. « Alfacrépe », Gewirkter Crêpe aus 100 % Polyamid, uni und bedruckt — 5. Voll-Voile bedruckt — 6. Bedruckter Kett-satin in reiner Baumwolle — 7. Baumwoll-Jacquardgewebe bedruckt, auch uni erhältlich — 8.+9. « Elegance », bedruckter Jersey aus 100 % Dorosuisse®.



29. Interstoff:
Halle 8 Gang E
Stand 80527

Verkauf: Herren Dir. H. Bolliiger, Dir. M. Wehrli, W. Jahn, E. Untersander, C. Gauger, R. Gaupp, B. Uhler, M. Allen

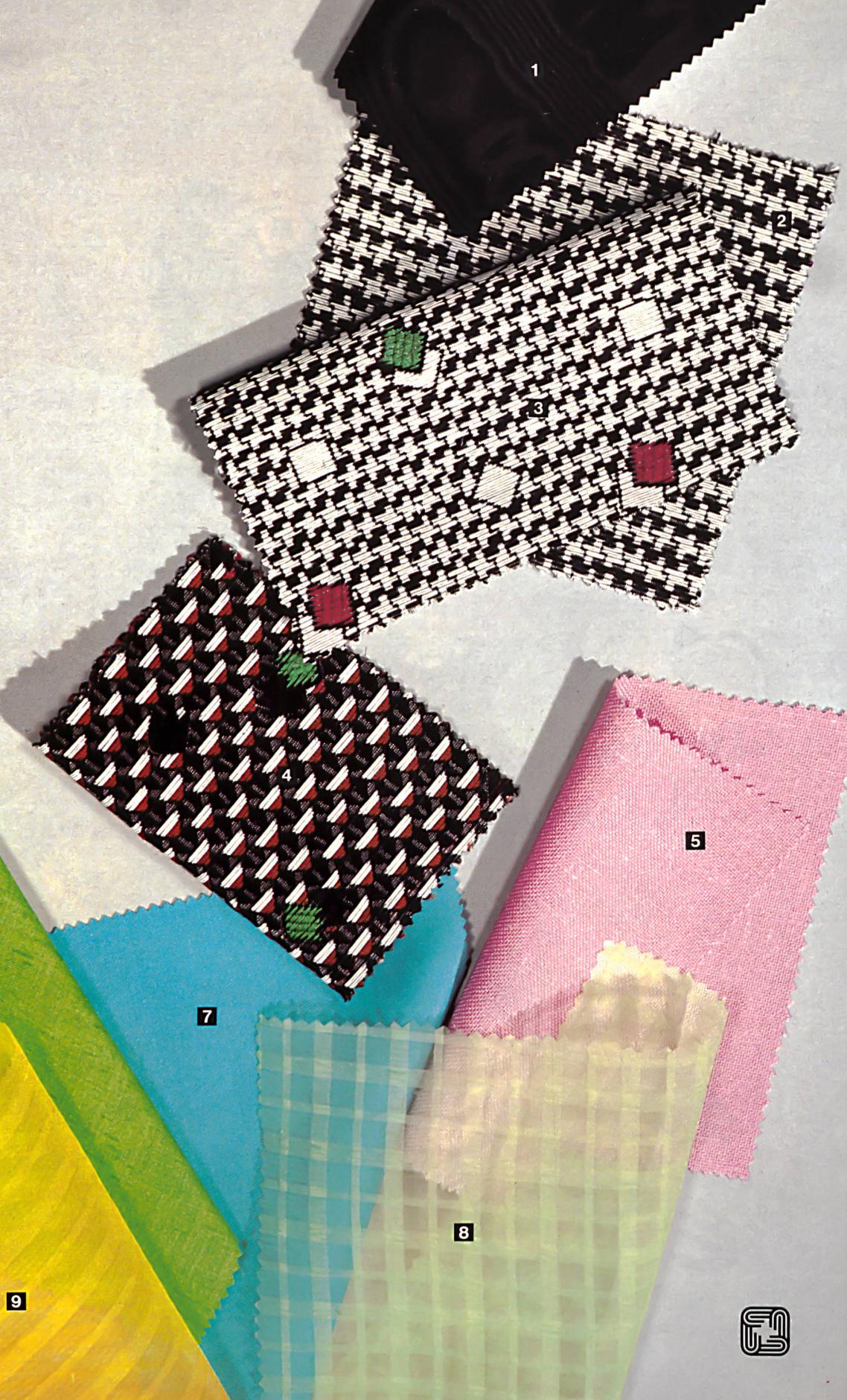
Fabrikationsprogramm: Uni-, Druck- und Jacquard-Sortiment. Sportliche und klassische Nouveautés in: Synthetics, Acetat und Viscose, Mischungen aus Natur- und Synthesefasern. Jacquard uni und stranggefärbt. Reichhaltige Druckkollektion. Spezialisiert auf: Crêpes jeglicher Art, Texturés, Blusen, Chiffon, Spunartikel, Bridal.

DOB: Kleider, Kostüme, Blusen, Mäntel, Freizeit-, Cocktail- und Abendkleider.

HAKA: Crêpes für sportliche Jacken, Hemden und Hosen.

Legende: 1. Faille moiré —
2.+3.+4. Jacquard-Gewebe im Composé-Genre —
5. Douppion mistolino —
6. Toile mélange — 7. Serge double face — 8. Chiffonyl carreaux aus 100 % Nylsuisse® — 9. Chiffonyl Pekin aus 100 % Nylsuisse®.

Siber-Wehrli AG Volketswil-Zürich



Siber-Wehrli AG Volketswil-Zürich

29. Interstoff:
Halle 8 Gang E
Stand 80527

Verkauf: Herren Dir. H. Bolliger, Dir. M. Wehrli, W. Jahn, E. Untersander, C. Gauger, R. Gaupp, B. Uhler, M. Alten

Fabrikationsprogramm: Uni-, Druck- und Jacquard-Sortiment. Sportliche und klassische Nouveautés in: Synthetics, Acetat und Viscose, Mischungen aus Natur- und Synthesefasern. Jacquard uni und strangefärbt. Reichhaltige Druckkollektion. Spezialisiert auf: Crêpes jeglicher Art, Texturés, Blusen, Chiffon, Spunartikel, Bridal. DOB: Kleider, Kostüme, Blusen, Mäntel, Freizeit-, Cocktail- und Abendkleider. HAKA: Crêpes für sportliche Jacken, Hemden und Hosen.

Legende: 1. Siwesa sablé aus 100 % Tersuisse® —
2. Crêpe Siwesa Mousse für Kleider und Freizeitjackets — 3. Siwesa Crêpe Gabardine — 4. Crêpe mat —
5. Schwerer Kleidercrêpe —
6. Leichter Crêpe Georgette —
7. Schwerer Doppelcrêpe —
8. Viscose-Crêpe Figuré —
9. Avantgardistischer Crêpe mousse env. Satin — 10. Pfeileichter Crêpe Futura.



29. Interstoff:
Halle 4 Gang B
Stand 40224

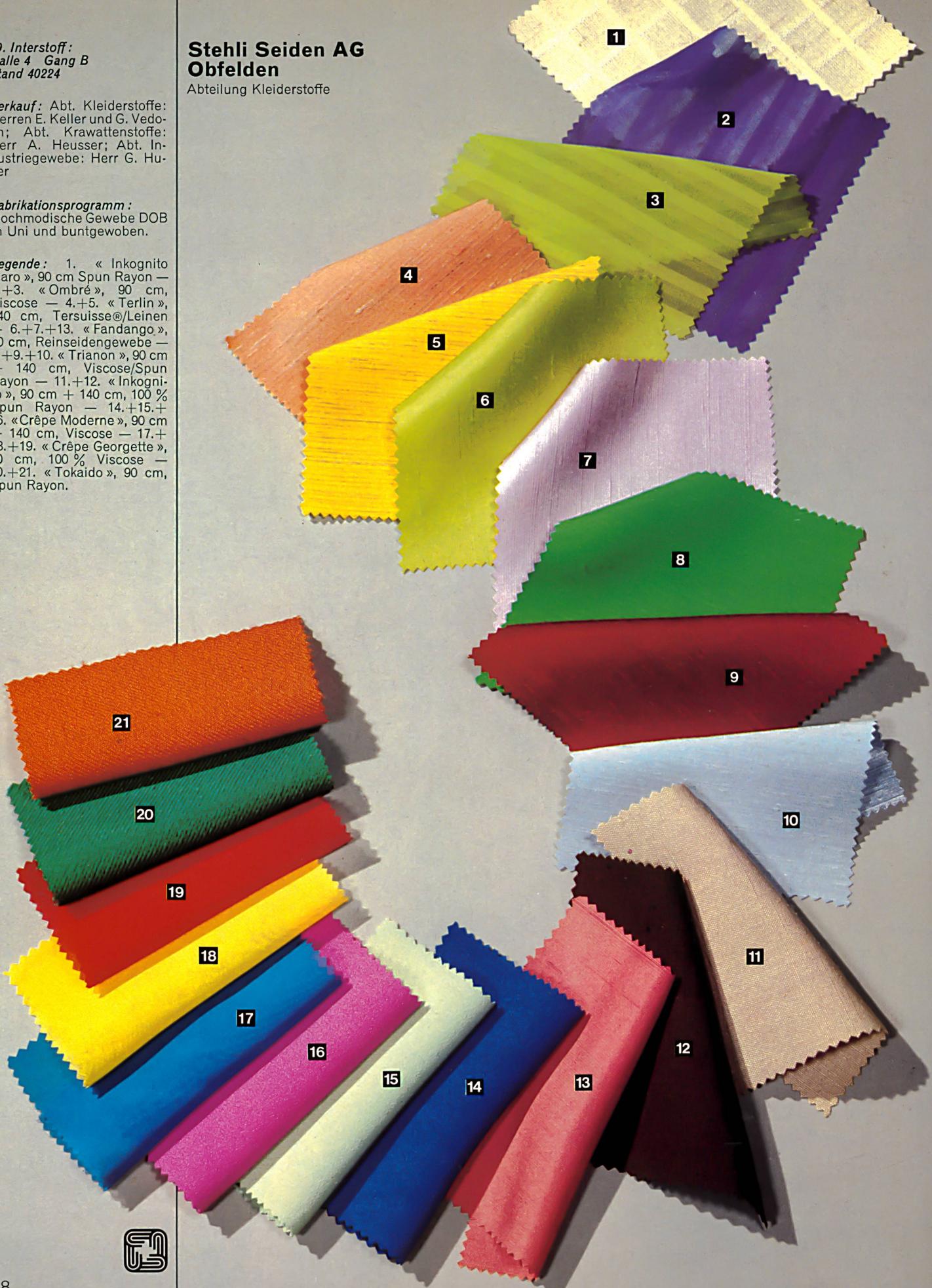
Verkauf: Abt. Kleiderstoffe:
Herren E. Keller und G. Vedo-
lin; Abt. Krawattenstoffe:
Herr A. Heusser; Abt. In-
dustriegewebe: Herr G. Hu-
ber

Fabrikationsprogramm:
Hochmodische Gewebe DOB
in Uni und buntgewoben.

Legende: 1. « Inkognito
Karo », 90 cm Spun Rayon —
2.+3. « Ombré », 90 cm,
Viscose — 4.+5. « Terlin »,
140 cm, Tersuisse@/Leinen
— 6.+7.+13. « Fandango »,
90 cm, Reinceidengewebe
— 8.+9.+10. « Trianon », 90 cm
+ 140 cm, Viscose/Spun
Rayon — 11.+12. « Inkogni-
to », 90 cm + 140 cm, 100 %
Spun Rayon — 14.+15.+
16. « Crêpe Moderne », 90 cm
+ 140 cm, Viscose — 17.+
18.+19. « Crêpe Georgette »,
90 cm, 100 % Viscose —
20.+21. « Tokaido », 90 cm,
Spun Rayon.

Stehli Seiden AG Obfelden

Abteilung Kleiderstoffe





E. Schubiger & Cie AG
Seidenweberei
Winterthur AG, Uznach

Verkauf: Herren Dir. Honegger, Gurtner, Fornaro, Schenkel und Steiner

Fabrikationsprogramm :
Hochmodische Unigewebe aus Seide, gemischt und aus Synthetics für Kleider, Blusen und Krawatten. Futterstoffe und technische Gewebe.

Legende : 1.+2.+9. Soielaine, Seide/Wolle, 90 cm breit —
3.+12. Twill, reine Seide, 90 cm breit — 4.+6.+10.+
11. Mousseline, reine Seide, 93 cm — 5.+7.+8. Crêpe,
100 % Viscose, 90 cm — 9.
Shantung, 100 % reine Seide, 90 cm.



29. Interstoff:
Halle 4 Gang C
Stand 40306

Verkauf: Herren R. Weisbrod, P. Weber, W. Scheller;
Création: H. Haferl

Fabrikationsprogramm: Nouveautés in reiner Seide, Synthetics, Fibranne, Rayon, Acetat, Wolle und Baumwolle. Stückgefärbt, stranggefärbt, bedruckt, Jacquard. Jersey uni und bedruckt. Sektor DOB: Kleider, Kostüme, Mäntel, Blusen. Sektor HAKA: Reinseide und Synthetics.

Legende: 1. « Gradimo », 150 cm, 360 g 100 % Spun Viscose — 2. « Gradisca », 150 cm, 350 g 100 % Spun Viscose — 3. « Monaco », 90 cm, 240 g 65 % Baumwolle/33 % Acetat/2 % Nylon, Jacquard — 4. « Nizza », 140 cm, 360 g 100 % Spun Viscose — 5. « Carminia », 140 cm, 230 g Baumwoll-Jersey bedruckt — 6. « Monroe », 90 cm, 200 g 100 % Baumwolle, bedruckter Piqué — 7. « Gandria », 90 cm, 180 g 100 % Baumwolle — 8. « Capriccio », 140 cm, 230 g 100 % Nylon Dorsuisse® — 9. « Nanking print », 90 cm, 215 g 100 % Spun Viscose — 10. « Regina », 90 cm, 190 g 100 % Seide — 11. « Oxford », 150 cm, 350 g 100 % Spun Viscose.

Weisbrod-Zürrer AG Seidenwebereien Hausen a.A.



Weisbrod-Zürrer AG
Seidenwebereien
Hausen a.A.

29. Interstoff:
Halle 4 Gang C
Stand 40306

Verkauf: Herren R. Weisbrod, P. Weber, W. Scheller,
Création: H. Haferl

Fabrikationsprogramm: Nouveautés in reiner Seide, Synthetic, Fibranne, Rayon, Acetat, Wolle und Baumwolle. Stückgefärbt, stranggefärbt, bedruckt, Jacquard. Jersey uni und bedruckt. Sektor DOB: Kleider, Kostüme, Mäntel, Blusen. Sektor HAKA: Reinseide und Synthetic.

Legende: 1. + 3. + 7. + 9. « Qiana-Synphonia », bedruckter Jersey, 140 cm, 220 g — 2. « Bambi », 90 cm, 90 g 100 % Seide — 4. « Baccaart », 90 cm, 180 g 100 % Seide — 5. « Monaco », 90 cm, 240 g Jacquard aus 65 % Baumwolle/33 % Acetat/2 % Nylon — 6. « Verlasca-Galaxy », 152 cm, 340 g 67 % Polyester/33 % Spun Viscose — 8. « Novara », 90 cm, 245 g 50 % Baumwolle/15 % Spun Viscose/33 % Acetat/2 % Nylon.